

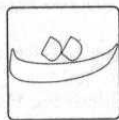
رفتار بخند مرواریدی

روایتی از جنگ، آوارگی و زندگی

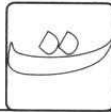
یونانی کلمنتین و اماریا

ایزابیل ویل

ترجمه‌ی مهدی گازر



کتابچی



کتاب‌تدای

دختر لبخند مرواریدی

روایتی از جنگ، آوارگی و زندگی

نوشته‌ی کلمنتین واماریا، الیزابت ویل

ترجمه‌ی مهدی گازر



صفحه‌آرایی: کارگاه نشر سپیده‌باوران

طراح جلد: بنیان گرافیک

لیتوگرافی و چاپ: ترانه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۱۸۸-۶-۵

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۹

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۸۴۰۰۰ تومان

 www.tadpub.ir

 info@tadpub.ir

tadaepub@gmail.com

 ۰۲۱-۴۴۳۷۵

 ۰۹۳۹۸۳۸۰۴۷۹

 [tadpub.ir](https://www.instagram.com/tadpub.ir)



سرشناسه: واماریا، کلمنتین

عنوان و نام پدیدآور: دختر لبخند مرواریدی: روایتی از جنگ، آوارگی و زندگی / نوشته‌ی کلمنتین واماریا،

الیزابت ویل؛ ترجمه‌ی مهدی گازر.

مشخصات نشر: تهران: کتاب تداعی، ۱۳۹۹ | مشخصات ظاهری: ۳۱۶ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۱۸۸-۶-۵ | وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: [2018]. The girl who smiled beads: a story of war and what comes after.

موضوع: پناهندگان -- سرگذشتنامه | موضوع: Refugees -- Biography

موضوع: رواندا -- تاریخ -- جنگ داخلی، ۱۹۹۴ م. -- پناهندگان

شناسه افزوده: ویل، الیزابت، ۱۹۶۹- م. | شناسه افزوده: گازر، مهدی، ۱۳۶۲- (مترجم)

رده بندی کنگره: ۴۵۰/۴۳۷ DT | رده بندی دیویی: ۹۶۷/۵۷۱۰۴۳۱

شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۷۵۱۵۹



هشیارانه و تأثیرگذار... واماریا و همکارش، الیزابت ویل... دوران کودکی ساده و باصفای واماریا در کیگالی، پایتخت رواندا و آشفتگی‌های پس از آن را با نگاهی تحلیل‌گرایانه و صداقتی شورانگیز روایت می‌کنند. واماریا در این کتاب، با لحنی سوزناک از غربت و انزوایش در آمریکا و تلاشش برای مبارزه با بی‌اعتنایی دیگران یا حس ترحم‌شان نسبت به خود می‌گوید. او داستان زندگی‌اش را با حس و حالی وصف‌ناشدنی و بیانی شیوا نقل می‌کند و همان‌گونه که لازم می‌دانسته، خود را به اقتضای شرایطش باز یافت و از نو ساخت.

-- Alexis Okeowo, New York Times Book Review

خاطرات واماریا ثابت می‌کند که چگونه روح انسان می‌تواند بر سختی‌ها پیروز شود. از خواندن این داستان هاج و واج ماندم و لرزه به اندامم افتاد.

-- Elisabeth Egan, Glamour

غم‌انگیز و صادقانه... این زندگینامه‌ی مهم، اثرات ماندگار آسیب‌های روحی روانی را بر یک فرد تشریح می‌کند و بر توانایی انسان برای فائق آمدن بر این آسیب‌ها و ساختن آینده، حتی به‌رغم وحشت‌های برآمده از زندگی جدید، تأکید می‌ورزد.

-- Real Simple

جذاب و گیرا... این کتاب، داستانی را روایت می‌کند از تراژدی انسانی زمانه‌ی ما که همواره درگیر جنگ است و همیشه انسان‌ها از خانه و سرزمین‌شان آواره می‌شوند. خاطراتی که جنگ و اثرات مخربش را به نمایش می‌گذارند، حائز اهمیتند.

-- The Minneapolis Star Tribune

www.ketab.ir

درباره‌ی نویسندگان

کلمنتین واماریا زاده‌ی ۱۹۸۸ میلادی، مؤلف، سخنران و فعال حقوق بشر اهل رواتنداست. او هنگامی که شش سال داشت در نسل‌کشی رواتندا از والدینش جدا شد و همراه با خواهر بزرگترش نزد مادر بزرگش در جنوب کشور رفت. با گسترش موج نسل‌کشی به جنوب کشور، مادر بزرگ کلمنتین هدف نسل‌کشی قرار گرفت و کشته شد و او به همراه خواهرش مجبور به فرار شد. وی چندین سال در کشورهای مختلف آفریقایی سفر کرد تا توانست ویزای پناهندگی ایالات متحده را بگیرد. در آمریکا، واماریا تحت کفالت یک خانواده قرار گرفت و در شیکاگو ساکن شد. وی در سن سی‌و‌سه سالگی برای نخستین بار به مدرسه رفت و به تحصیل پرداخت و در نهایت، از دانشگاه ویل فارغ‌التحصیل شد. در ادامه، او حرفه‌ی سخنرانی را برگزید و در کمپانی تد مشغول به کار شد.

الیزابت ویل نویسنده‌ی مجله‌ی نیویورک تایمز، سردبیر مجله‌ی اُت‌ساید و یکی از نویسندگان مجله‌ی مصوَر وُگ است. او جوایز متعددی از قبیل جایزه‌ی باشگاه چاپ نیویورک تایمز و لوئل توماس را دریافت کرده است. هم‌چنین کتاب او در همکاری با واماریا، نامزد دریافت جوایز مجله‌ی ملی، جیمز برد و دارت برای پوشش آسیب‌های روحی‌روانی بوده است. او اکنون در سان‌فرانسیسکو به همراه همسر و دو دخترش زندگی می‌کند.